

华理通海湖,观龙舟竞渡

■本报见习记者 许悦

一艘艘龙舟在华东理工大学的奉贤校区通海湖上你追我赶,舟上,来自世界各地的选手们正在跟着鼓点号子奋力划桨,这一刻,他们不再是肤色人种各异的留学生,而是同乘一舟、代表学校共同拼搏的团队成员。

岸上观赛的各校师生也在为选手们加油呐喊,视线紧紧盯着自己学校的龙舟,被龙舟间微妙的差距牵动着心神。

湖上正在进行的是一年一度的上海高校外国留学生龙舟赛,一场紧张与刺激并存、欢乐与文化交融的赛事。

十二年的传承与坚持

每年端午时节,华东理工大学的通海湖都会迎来来自上海各高校的留学生龙舟队参与比赛。今年,已经是上海高校外国留学生龙舟赛举办的第十二届赛事,由上海市教育委员会、上海高校外国留学生教育研究会主办,华东理工大学承办。共有来自沪上29所高校的28支队伍(其中有两校为联合龙舟队)参与竞渡。

“上海高校外国留学生龙舟赛最初是在2008年举行的。当时上海市教委、上海高校外国留学生研究会想要举办一个与中国传统文化有关的竞赛活动,而华东理工大学刚好有一个水域开阔的湖,可供举办赛事,于是第一届龙舟赛就这样诞生了。”华东理工大学教师陆敏渊介绍道。

十二年前的中国高校,留学生的人数并不算多,甚至有的高校还未设立国际学院。因此,首届上海高校外国留学生龙舟赛的参赛高校与队伍数量远不及今日。但留学生们高涨的热情从未改变。有些高校更是专门组成了龙舟队,由一届届留学生传承下来。

“那时有的学校即便有留学生,人数也不够组成龙舟队。发展至今天的规模,可以看到上海市乃至整个中国的留学事业发展壮大的轨迹。”陆敏渊告诉《中国科学报》,这项赛事不只是让留学生深入了解、体验中国文化,更是展现中国外交诚意和国际形象的平台。希望通过这样的赛事,让留学生们把自己的中国故事带回自己的国家。

陆敏渊坦言,举办赛事的十二年中,唯一的挑战就是如何让这项赛事不限于比赛,如何使其具有更加丰富的内涵,展现出中国的风貌和外交诚意。

“从赛事的宣传文案、海报到领

导嘉宾的邀请等,都需要工作人员反复考量。为配合赛事,在华理的一食堂外,还会安排留学生举行端午文化路演,介绍端午节、赛龙舟的由来,分享节日美食。”

随着活动规模、影响的扩大,每年作为赛事承办方的华东理工大学也在不断成长。



第十二届上海高校外国留学生龙舟赛现场

志愿者的精神与身影

陆敏渊是“土生土长”的华理人,从学生到教师,身份的转变也让他见证了华理承办赛事的逐渐成熟。

“最初,对于留学生们的一些习惯不太了解,比如举办赛事的月份是一些留学生的斋月,没有加以关注,后来随着承办次数的增加,对于留学生们的文化习惯越来越熟悉,可以兼顾不同民族、宗教的每一个学生。”

每一届龙舟赛,华东理工大学从赛前培训、准备到赛程服务等,形成了一个系统全面的体系。每年赛事举行前的3、4月,其他高校就会组织龙舟队前来华理接受国际龙舟教练的专业培训。而比赛中,华理还为各高校配置两名志愿者提供支持和帮助。

为了保证服务质量,志愿者的筛选也极其严格,对于志愿者的语言能力、传统文化知识储备等都有着很高的要求。“我在学生时代,也曾想要报名成为志愿者,但是要求太严格,最后没能成功。”陆敏渊笑道。

志愿者们同样能够见到留学生们的踪影,他们的认真与负责感动着陆敏渊。

在本届龙舟赛中,某高校的一位留学生从比赛开始时便肠胃不适,呕吐不止,来自华理的留学生志愿者从早上就一直陪伴在这位同学身边照顾他,带他去校医院,联系老师……忙前忙后,非常尽责。

“我们并没有着重对留学生志愿者提过多的要求,但是他们尽职尽责的程度超越我们的想象,他们拥有作为东道主的责任感和荣誉感。”陆敏渊说。

龙舟队的凝聚与努力

来自尼日尔的苏雷是华东理工大学龙舟队的副队长,今年已经是他

参与的第三届赛事。

作为龙舟队副队长,苏雷的工作较为琐碎,却很重要。跟老师和教练安排协调训练时间;通知所有队员训练的时间地点;帮助龙舟教练给中文不熟练的队员翻译……这些都是苏雷需要完成的任务。除此之外,他还要照顾每位队员的心情,适当的时候给予鼓励。

“在比赛的前2天,我们安排好了18个上船参赛队员,其他没被选中的队员有些失落,队长和我就与他们沟通,最后他们的心情好多了。”苏雷说。

陆敏渊作为主要负责留学生龙舟队的教师,对于选手们心理的转变感受更为深刻。

龙舟队的组成成员中有像苏雷这样的老队员,也有一些是被“拉”来训练的。陆敏渊能够感觉到一些队员比较兴奋,一些则更像是为了完成任务。“但是我发现比赛越来越临近,选手们对于自身的要求也越来越高,主动性、团体凝聚力都越来越强,乃至学校留学生团体讨论的话题也经常是围绕龙舟赛的,整体氛围很好、很融洽。”

经过一系列激烈角逐后,上海对外经贸大学代表队摘得桂冠,华东师范大学代表队、东华大学代表队分获第二、第三名。

“很遗憾的是,今年我们没有拿到什么奖项,有些失落,但是我们不会气馁,因为我们尽最大的努力拼搏过了。”苏雷说,赛龙舟不仅仅是一项体育娱乐活动,更是培养、展现人们集体主义精神和团结意识的竞赛。

“今年只获得了第九名,但是选手们的团队意识、凝聚力和责任感却是前所未有的强。”陆敏渊笑道,华理龙舟队已经规划好明年的训练计划,争取在明年的赛事中“把奖杯带回家”。

手作端午舟:首航龙舟的“私人订制”

■本报记者 温才妃 通讯员 王忆希 许晓凤



福州大学龙舟队比赛中

周师炜摄

6月3日一大早,福州大学龙舟码头上好不热闹。原来,福州大学师生们正在进行龙舟下水首航。

说起这艘龙舟,可不一般。它是全国首艘由高校独立制造的传统木质龙舟,名为“福龙”。龙舟长30米,宽1.1米,一条口含龙珠的金龙,点缀着中国传统纹饰,仿佛从天而降。

它于4月24日在福州大学内启动制作,制作期间,得到了地方传统文化专家的大力支持,由福州大学邀请了福州地区资深的龙舟手工艺人,采用杉木木材,经过拼接、固定、上漆、油画等多道工序,历时18天制作完成。

毫无疑问,它是今天活动的主角。

首艘传统木质龙舟的来历

船身上的葫芦、莲花和鲤鱼配画,一度成为围观学生拍照的重点。葫芦有福祿祥和保佑民族平安喜乐的寓意;莲花在民间是一种除邪辟邪吉祥物,代表着高洁神圣;鲤鱼带有年年有余、平安顺利的意思。“福龙”龙舟承载着一船的吉祥元素。

福州大学体育教学研究部副主

任汪焱告诉《中国科学报》,传统木质龙舟在船身图案的绘画中,有很多民俗、宗教内容的体现,而在“福龙”龙舟的船身图案绘制过程中,更多加入中华文化中大众化、通俗的吉祥寓意图案。相较普通龙舟,“福龙”龙舟还结合了大学文化元素。在色彩的构图上,以红、蓝、绿等简洁的几何图案为主,充分体现大学校园文化的张扬、活力,以及学子的青春

气息。

之所以要打造“福龙”龙舟,汪焱表示,有着“地利”和“人和”的需求。福州地区河网密布,历年端午都有进行民间龙舟比赛的习俗。而放眼福州大学校内,白鹭低飞、小桥流水,有着适合龙舟训练的天然水域。

2017年,福州大学成立了龙舟队,其中女子龙舟队为福建省高校首支。在2019中华龙舟大赛福州站中,女子队分别在100米、200米、500米直道赛决赛中取得好成绩。今年5月,福大成立了教工龙舟队。为满足教工龙舟队的训练和比赛需要,让传统文化的养分更好地滋养大学校园,学校特意制作了这艘龙舟。

龙舟正式下水之前,福州大学党委书记陈永正兴致勃勃地为龙舟点睛。他说:“划龙舟是端午节的传统习俗,这项团体活动历史悠久、文化底蕴深厚,可以很好地体现团队协作、奋勇拼搏、积极向上的精神。”

端午节文化添亮彩

当天,由学校一线教职员工、台

港澳学生、少数民族学生、外籍教授、留学生共同组成的师生划手共同体体验了龙舟首航,并与福州高新区建平龙舟队开展了邀请赛。在邀请赛上,留学生们玩得亦不亦乐乎。

福州大学也门留学生杨乐已经在福州生活了2年,说着一口流利汉语的他作为首航队员,首次体验了龙舟竞技。“在我的家乡,由于自然环境比较干旱,没有类似的活动,今天体验龙舟后最深刻的印象就是,龙舟竞技是一项特别需要团队合作的项目,划手们需要听着鼓点齐心协力,才可以达到更好的效果。”

杨乐从前还去过石家庄和武汉,但是参加端午节活动还是头一回。和他一样,不少留学生对端午节文化很感兴趣。

来自尼日尔的福州大学留学生马吉德在中国传统文化学习中,了解过屈原和端午节的故事。当时,他向授课老师提了一个很有意思的问题——为什么要把粽子丢到水里去?授课老师告诉他,丢粽子是为了防止水里的动物接近投江的屈原。

首航当日,中华龙舟大赛福州站龙舟嘉年华活动同时启动,活动现场吸引了不少外籍专家、留学生、少数民族学生前来现场体验端午节文化。马吉德和杨乐等留学生在食堂师傅的指导下体验了包粽子。原本以为包粽子很难,但一上手,杨乐发现并不很复杂,很快就学会了。

杨乐高兴地说:“虽然是第一次参加端午节的活动,可是我们通过各种活动体验到了浓郁的中国文化氛围,并且组装了一艘龙舟模型,我觉得很有成就感。”

接下来,杨乐还会参与龙舟队的训练和比赛,并希望来年还有更精彩的端午节文化活动。

五湖四海庆



民以食为天,端午节除了观龙舟竞渡,另外一大乐趣就是包粽子。“彩缕碧筠粽,香粳白玉团”,这是诗人元稹吃过的粽子,而在今天,粽子早已包出了各种花样,馅料更加丰富,各成一派,甚至还有了南北咸甜之“争”。

在留学生们的眼中,不论是什么馅料、什么形状,粽子都是中国传统节日中的一大美味。包粽子更是值得体验的有趣活动。

包粽子是项技术活

“看起来容易,但是做起来挺难的。”来自南开大学的菲律宾留学生德思丽正在为手上包着的粽子发愁。作为很喜欢中国美食的“美食家”,她正在努力再包三四个粽子,给自己的朋友们尝一尝。

旁边的俄罗斯留学生斯羽兰也遇到了难题,“我的线总是捆不住粽子,我觉得我的第一个粽子可能失败了”。

在南开大学汉语言文学学院活动室,除了弥漫着的清新粽香,还有这样一群跟着“师傅”学习、被包粽子难住的留学生们。尽管包粽子这项技术活对于留学生来说难度不小,却并不会打消他们对于中国传统美食和文化的喜爱。

“刚刚老师告诉我,五彩绳是端午节的吉祥物,在以前有辟邪的作用,有吉祥美好的意思,我觉得这种习俗非常有意义,我很喜欢。”来自苏丹的赵玉龙一边说一边戴上了五彩绳。

同样痛并快乐地体验着包粽子的,还有远在厦门集美大学的留学生们。他们正在参加一场紧张而刺激的包粽子大赛。

正方形、六边形……在这些外国留学生的手里,粽子被包出了新花样。“这是我首次包粽子,虽然看着简单,包起来却很难。”集美大学泰国留学生马浩芳说。首次参赛的他难免有些手忙脚乱,而旁边的俄罗斯留学生柳芭则显得游刃有余,不仅包粽子的动作娴熟,而且还有精力指导帮助其他同学。

“我每年都会参加学校组织的包粽子比赛。明年我就毕业了,回俄罗斯后,我要向家人朋友介绍中国的传统节日。”柳芭说。

集美大学的此次包粽子活动,共邀请了来自俄罗斯、乌克兰、安哥拉、哥伦比亚、泰国、柬埔寨、越南等十多个国家的140名国际学生参与。在活动结束后,他们纷纷表示会把中国的端午节文化带回自己的国家,让更多人感受中国文化的魅力。

走进社区体验端午文化

除了在学校和食堂阿姨们学习包粽子外,还有一些高校的留学生走出校门,深入周边社区,和居民们一起过端午。

穿汉服、编蛋袋、做香包、包粽子、“撞蛋”……来自温州大学国际学院的留学生们和温州市瓯海区南白象街道南坪社区居民共度端午。

这其中“撞蛋”是很多温州人儿时端午节最喜爱的游戏,用熟鸡蛋的一端去碰撞对手的鸡蛋,蛋壳先被撞破的一方为输。大人有时会为孩子们用彩线编织一个漂亮的“蛋兜”,将熟鸡蛋放置其中,方便孩子外出和小伙伴玩撞蛋的游戏。留学生们也和社区的小朋友一起学习编织蛋袋,体验撞蛋游戏。

当然,留学生们也在社区居民们的耐心指导下学习包粽子,从叠粽叶、填糯米、放蜜枣到系马莲,男生居多,留学生们的成品却意外的美观。

在江苏镇江润州山路社区,江苏科技大学的外国留学生正在和社区居民参加“端午包粽大比拼”,每个参赛小组都由几名留学生和几名社区居民组成。

在社区蓝色桌布罩起的大长桌上,留学生们手持粽叶,在社区阿姨们的指导下争分夺秒地包粽子。再激烈的比赛,也遮不住学生和居民们脸上的笑容。有些留学生更是举起自己的“成果”合影留念。

同样的,江苏科技大学的留学生也体验到了端午的蛋文化。除了学习用彩线编织蛋套,留学生们还和居民一起用彩笔装饰自己的

粽叶糯米包出中国味道

■本报见习记者 许悦



南开大学留学生佩戴编织的彩绳

蛋,体验最具特色的当地端午风俗。

旧习俗也能玩出新花样

除了体验中国端午节的传统习俗,外国留学生们也同樣接触到了一些旧俗里的新花样。

粽子馅料可以放什么?除了传统的糯米、咸肉粽,还有让人们吐槽的月饼馅粽子外,湖南中医药大学大学的粽子显然更胜一筹,健康养生又美味。

湖南中医药大学药学院的中国学生与来自伊拉克、巴基斯坦、加纳等国的外国留学生们别出心裁,一起包起了药膳粽子。

该校食品科学与工程教研室主任肖作为表示,此次活动的举办,是希望让身在异国他乡的留学生们有家的感觉,同时,通过亲自动手感受中华传统文化,将课堂中学到的中医药知识学以致用。

“看上去挺容易,做起来还挺难。”来自伊拉克的贾思德已经是第二次包粽子了。他对端午节的传统文化有着浓厚的兴趣,而这次的药膳粽子显然让他有了新体验。

来自扬州职业大学的留学生们虽然体验的是传统的糯米粽子,但是他们体验端午节的媒介却与众不同。

时值端午佳节,江苏省扬州市广陵区的龙头关社区迎来了扬州职业大学国际交流学院的留学生,以及另外一位看似与端午活动无关的扬州博物馆志愿者老师。

“1988年,在印尼勿里洞岛海域,打捞上了一艘古代沉船,被命名为‘黑石号’。就在这艘船上,发现了一件来自扬州的扬子江心镜。”志愿者老师展示扬子江心镜的图片,讲述着古代扬州在海上丝绸之路中的重要地位,以及扬州与东南亚国家之间的联系。

“太令人惊讶了,没想到我和扬州之间的缘分这么久了。”在场的印尼留学生感叹道。

其实这是一场以文物为媒介,了解端午节传统习俗和扬州历史文化的“博物之曰”项目活动。志愿者老师通过介绍扬州博物馆二楼大厅内的楠木竞渡船、明代五彩张天师驱五毒纹盘等文物藏品,生动形象地向留学生和与其结对的社区小朋友们讲述端午节赛龙舟、避五毒等风俗习惯,让高冷的文物活起来,让传统的节日活起来。

今年的端午已然过去,各高校的留学生们都体验了各色活动。期待明年粽叶飘香时,会有更多精彩的活动,让世界看见中国传统节日的魅力。



蒋志海制图